

Якщо у вас виникнуть якісь запитання щодо можливого переведення вашої дитини до відділення дитячої реанімації (ВДР) або з будь-якого іншого приводу, про який йде мова в цій брошурі, звертайтеся до будь-якого співробітника медичного персоналу.

Надішліть  
ваш відгук



### Відгук

Просимо надати нам свій відгук, щоб допомогти нам продовжувати вдосконалювати наш сервіс.

Перейдіть за посиланням: [bit.ly/picufeedback](https://bit.ly/picufeedback)  
Або відскануйте QR-код

### Благодійні організації, які надають підтримку ВДР

[www.schcharity.org.uk](http://www.schcharity.org.uk)  
[www.friendsofpicu.org.uk](http://www.friendsofpicu.org.uk)  
[www.rmhc.org.uk](http://www.rmhc.org.uk)



### Відділення дитячої реанімації

Саутгемптонська дитяча лікарня  
Тремона-роуд  
Саутгемптон  
Гемпшир  
SO16 6YD

Номер телефону: **023 8120 6972**  
[www.uhs.nhs.uk/childrenshospital](http://www.uhs.nhs.uk/childrenshospital)

Лікарня імені Джона Редкліфа  
Хедлі-Вей  
Хедінгтон  
Оксфорд  
OX3 9DU

Номер телефону: **01865 220 632**  
[www.ouh.nhs.uk/children](http://www.ouh.nhs.uk/children)

САУТГЕМПТОНСЬКО-ОКСФОРДСЬКИЙ  
ПІДРОЗДІЛ ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЕВАКУАЦІЇ

SOUTHAMPTON  
Children's Hospital

# Служба транспортування та евакуації пацієнтів відділення дитячої реанімації

Інформація для пацієнтів, батьків та опікунів



Якщо Вам потрібен переклад цього документа або його версія в іншому форматі, наприклад, у форматі, який можна легко прочитати, великим шрифтом, шрифтом Брайля або у вигляді аудіозапису, зателефонуйте за номером 0800 484 0135 або надішліть електронного листа за адресою: [patientsupporthub@uhs.nhs.uk](mailto:patientsupporthub@uhs.nhs.uk)

  
University Hospital Southampton  
NHS Foundation Trust

Ця брошура надається для ознайомлення з інформацією щодо ймовірної подальшої потреби переведення вашої дитини до відділення дитячої реанімації (ВДР).

## Чому може виникнути потреба у переведенні моєї дитини до ВДР?

ВДР – це спеціалізоване відділення інтенсивної терапії для дітей. У цьому відділенні працює велика кількість лікарів і медсестер, які усі є фахівцями у лікуванні важкохворих дітей. У ВДР також є спеціалізоване обладнання, яке, зазвичай, недоступне у звичайній дитячій лікарні.

Рішення про те, чи необхідно вашу дитину переводити до такого відділення, прийматиметься лише після ретельного вивчення та обговорення вашої ситуації. Ми дізнаємось усі деталі про стан вашої дитини від спеціалістів вашої дитячої лікарні. Спираючись на цю інформацію, ми вирішимо, що для вас буде краще за все. Така допомога включатиме надання порад експертів і вказівок для команди клінічних спеціалістів, яка вже працює з вашою дитиною, або візит вашої дитини до клініки для оцінки її стану та подальшого направлення до нашого спеціаліста.

Існують певні ризики, пов'язані з переміщенням хворих дітей з однієї лікарні до іншої. Однак у деяких випадках переваги надання вашій дитині доступу до послуг потрібного спеціаліста переважають ризики її переміщення. Якщо ви хочете більш детально обговорити це питання, зверніться до вашого педіатра.

## Наша команда медичних спеціалістів з переведення до ВДР

Якщо найкращим варіантом для вашої дитини є переведення до ВДР, ви познайомитеся з командою медичних спеціалістів щодо переведення до ВДР.

Це команда медичних експертів, відповідальних за переведення вашої дитини з поточного місця розташування до ВДР. Така команда складається зі старшого лікаря або старшої медсестри, медсестри-спеціаліста та рентгенолога відділення інтенсивної терапії, які всі пройшли спеціальну підготовку з безпечного переміщення хворих дітей.

Коли ми приїдемо до лікарні, де знаходиться ваша дитина, то познайомимось з вами ближче. Потім ми зустрінемося та проведемо оцінку стану вашої дитини, а також надамо запит на отримання повної інформації про лікування, яке надавалося дитині командою спеціалістів вашої лікарні до цього часу.

## ВДР в лікарні Оксфорда

### Як дістатися до ВДР в лікарні Оксфорда

Відділення дитячої реанімації розташоване в головній будівлі лікарні імені Джона Редкліфа (John Radcliffe Hospital) (рівень 1).

Пройшовши по ліфтовому холу поверніть ліворуч та йдіть до зображених на стіні дерев у кінці коридору.

### Відвідування в лікарні Оксфорда

- Відвідування пацієнтів усім членам родини дозволяється до 20:00. Пізніше цього часу дітей можуть відвідувати лише батьки/опікуни, щоб діти мали змогу відпочити.
- Одночасно до дитини можуть навідатися лише двоє відвідувачів.
- Хворого можуть відвідувати лише брати та сестри, іншим дітям це не дозволяється.
- Скористайтеся домофоном і дочекайтеся, поки вас впустять.
- Коли заходите та виходите з відділення обов'язково мийте руки, використовуючи гель для рук.

### Розміщення у лікарні в Оксфордї

Члени сім'ї не можуть спати біля ліжка своєї дитини або у відділенні інтенсивної терапії, але на другому рівні дитячої лікарні є Дім Рональда Макдональда (Ronald McDonald House) для розміщення відвідувачів. Там родини тяжко хворих дітей отримують усе необхідне для проживання та харчування. Якщо в Домі Рональда Макдональда немає вільних кімнат або ви приїдете до лікарні пізно ввечері, у нас є два кабінети невідкладної допомоги на 8-му рівні головної лікарні імені Джона Редкліфа. У кожній кімнаті для розміщення батьків є телефон, тому, якщо ваша дитина потребуватиме вашої присутності вночі, ми зателефонуємо вам і попросимо спуститися до ВДР.

### Послуги з підтримки у лікарні в Оксфордї

Психологічна підтримка доступна та рекомендована для всіх пацієнтів і сімей хворих, які перебувають у відділенні реанімації. Крім того, є багато груп підтримки. Зверніться до медсестер, щоб отримати більш детальну інформацію.



# Як дістатися до лікарні імені Джона Редкліффа в Оксфорді

## На авто

Слідкуйте за вказівниками напрямку на Оксфорд, потім за вказівниками «Н» / «A&E» і «Hospitals» («Лікарні»). Вам потрібно буде проїхати по північній об'їзній дорозі A40 і B4150 (Marsh Lane) або Headington на A420 London Road. За цими маршрутами ви дістанетесь B4495 (Headley Way). Під'їзна дорога до лікарні імені Джона Редкліффа проходить по Headley Way.

Від Woodstock Road проїдьте одну милю на північ, потім праворуч (Moreton Road) за вказівниками «Н», «A&E» і «John Radcliffe» («Джон Редкліфф»), уздовж Marston Ferry Road до Headley Way.

Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт [www.ouh.nhs.uk](http://www.ouh.nhs.uk)

## Паркування

Паркування є платним та автоматизованим. Безкоштовно дозволено паркуватися батькам або опікунам, дитина яких знаходиться у відділенні реанімації. Отримавши дозвіл, ви можете припаркуватися на стоянці для персоналу.

## Автобусом

Компанія Oxford Bus: **018 6578 5400**

Компанія Oxford Tube: **018 6577 2250**

## Потягом

Залізничний вокзал Оксфорда розташований за 3 милі від лікарні імені Джона Редкліффа, де часто проходять поїзди з Лондона (Паддінгтон) та багатьох інших регіонів Великої Британії. Ви зможете дістатися з вокзалу до лікарні за 15-20 хвилин на таксі та 30 хвилин на автобусі.

## На мотоциклі та велосипеді

Під західним крилом на автостоянці 3 та на першому поверсі автостоянки D для персоналу є безкоштовна парковка для мотоциклів.

## Перед тим, як вирушити в дорогу

Якщо буде вирішено, що переведення вашої дитини до ВДР є найкращим варіантом, нам може знадобитися провести з нею трохи більше часу та, можливо, забезпечити додаткове лікування, перш ніж її буде безпечно переміщено.

Отримавши всю необхідну інформацію, ми поговоримо з вами про стан вашої дитини та пояснимо, що ми зробили для того, щоб підготувати її до подорожі. Ми відповімо на будь-які ваші запитання, тому, будь ласка, не соромтеся запитувати нас про все, що вас турбує. Важливо, щоб вам була надана вся доступна інформація.

## Подорож з дитиною

Зазвичай один із батьків може супроводжувати дитину в машині швидкої допомоги (а іноді й обидва батьки, залежно від ситуації). Вам потрібно буде весь час сидіти, пристебнувшись ременем безпеки. В машині швидкої допомоги кількість місця обмежена, тому ми просимо вас взяти з собою лише одну одиницю багажу.

Якщо вашій дитині знадобиться термінова медична допомога або лікування під час подорожі, швидка допомога зупиниться та буде проведено всі необхідні заходи. Ми повністю розуміємо, що у такій ситуації ви будете стурбовані і звісно захочете бути поруч зі своєю дитиною. Однак дуже важливо, щоб ви залишались на місці і були максимально спокійним (ою). Це дасть команді змогу зосередитися на допомозі вашій дитині. Це найкраще, що ви зможете зробити для своєї дитини в цей момент.

Команда спеціалістів намагатиметься повідомляти вам про стан вашої дитини протягом усієї подорожі. Однак, якщо знадобиться терміново надавати медичну допомогу, вони зосередяться виключно на вашій дитині та усе вам пояснять, одразу як стан дитини буде нормалізовано. У деяких випадках це може відбутися лише після того, як ви прибудете до ВДР.

У разі інтенсивного руху транспорту машина швидкої допомоги може рухатися з використанням вогнів і сирен. Якщо ви зазвичай страждаєте від заколисування, під час подорожі це відчуття може посилитися.



## Якщо ви не можете їхати в машині швидкої допомоги

Бувають випадки, коли в інтересах безпеки вашої дитини ми дозволяємо супроводжувати дитину в машині швидкої допомоги лише команді медичних спеціалістів. У цьому випадку ми попросимо вас особисто або представників вашої дитячої лікарні організувати для вас транспорт. Заради безпеки просимо не їхати за машиною швидкої допомоги. Ми знаємо, що для вас цей період подорожі буде емоційно важким, але як для вас, так і для вашої дитини, найкращим сценарієм буде спокійна подорож до лікарні.

Якщо вам знадобиться залишитися в лікарні, ми намагатимемося забезпечити вас всіма необхідними умовами. Ми можемо надати вам інформацію про житло та паркування, якщо це буде потрібно.

## Після прибуття

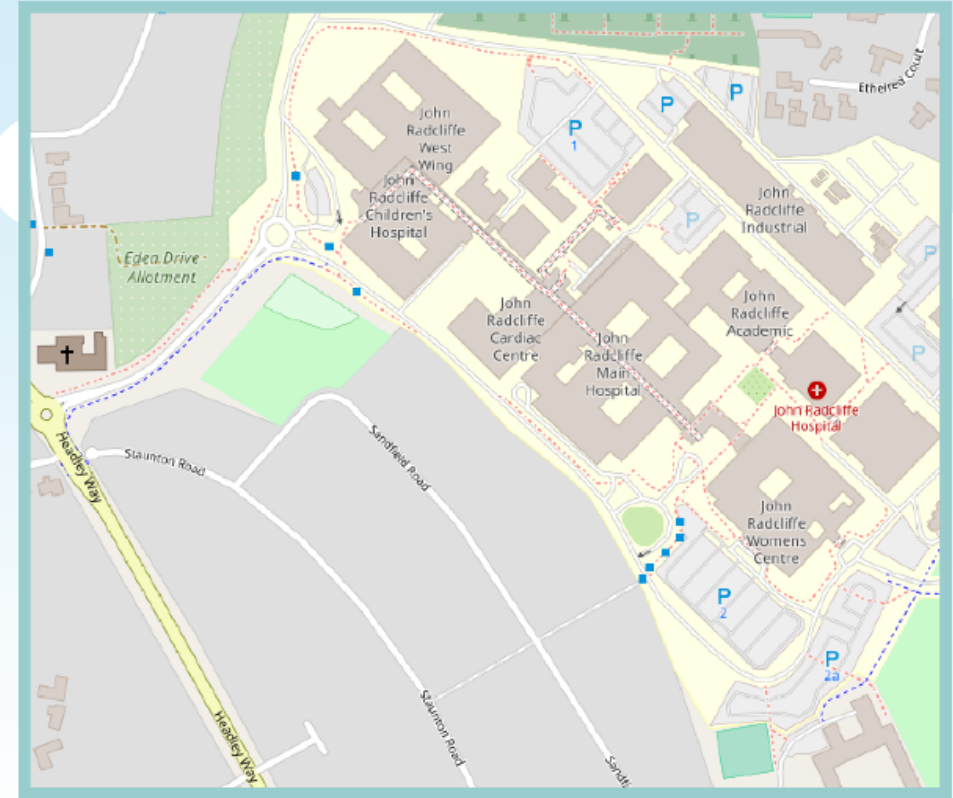
Після прибуття до призначеного для вас ВДР догляд за вашою дитиною будуть здійснювати вже працівники приймального відділення, а не команда супроводу. Під час цього процесу вас можуть попросити почекати в кімнаті для батьків. Коли, згідно з даними на моніторах, стан вашої дитини стабілізується, медсестра ВДР проведе вас, щоб ви мали змогу побачити власну дитину.

## Перебування батьків у ВДР

У ВДР персонал і батьки завжди працюють разом. Це означає, що ми відкриті та чесні один з одним, вільно ділимося інформацією та приймаємо рішення разом. Для дитини батьки є найважливішими членами команди, оскільки вони можуть забезпечити комфорт і підтримку так, як ніхто інший. Навіть якщо дитина спить або не може рухатися через підключені трубки та обладнання, ви все одно можете заспокоїти її дотиком руки та рідним голосом.

Для батьків немовлят і новонароджених важливо знайти способи їхнього сприйняття своєю дитиною. Пам'ятайте, що спочатку немовлята вчаться розпізнавати голоси.

## ВДР в лікарні Оксфорда



## Дитяча лікарня Лікарня імені Джона Редкліффа

Хедлі-Вей  
Оксфорд  
OX3 9DU

01865 220 632





## ВДР в лікарні Саутгемптона

### Як дістатися ВДР лікарні Саутгемптона

ВДР знаходиться в центральному блоці лікарні Саутгемптона загального профілю на **рівні D**. Від головного входу на рівні С необхідно піднятися на ліфті або сходами на один поверх вище. Після цього на рівні D буде чіткий вказівник на ВДР.

Більш детальну інформацію про інші зони навколо лікарні запитайте у персоналу за стійкою реєстрації біля головного входу.

### Відвідування в лікарні Саутгемптона

У нашому відділенні ми не сприймаємо батьків як відвідувачів, тому ви можете бути поруч зі своєю дитиною скільки завгодно часу. Однак ВДР постійно відвідує велика кількість людей, тому ми маємо деякі вказівки, яких просимо дотримуватися:

- Перш ніж увійти, подзвоніть через домофон, який знаходиться ззовні відділення.
- Якщо ви вперше прийшли до відділення, повідомте про це персоналу.
- Добре наглядайте за дітьми, які прийшли з вами відвідати пацієнта.
- Ми рекомендуємо, щоб хворого відвідували не більше двох-трьох людей одночасно.
- Відвідувачі із ознаками нездужання не повинні приходити до лікарні, доки у них не буде проявів симптомів протягом 72 годин.
- Коли заходите та виходите з відділення обов'язково мийте руки, використовуючи гель для рук.

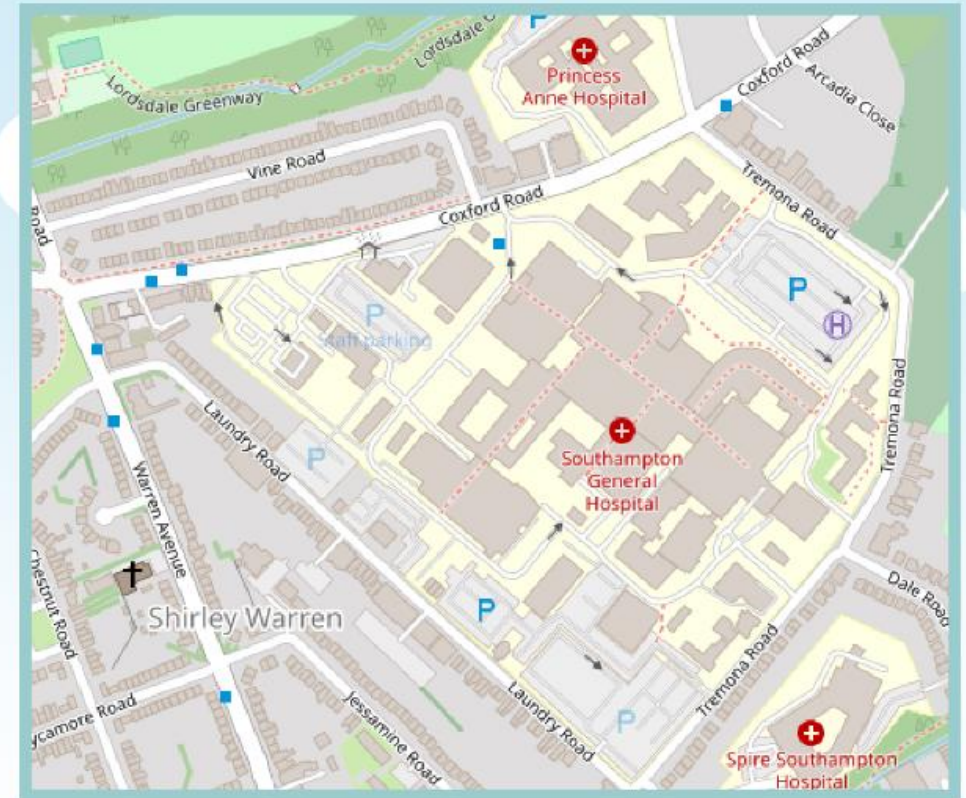
### Розміщення у лікарні Саутгемптона

Приміщення для розміщення батьків розташовані вздовж головного коридору від ВДР. Кімнати розподіляються відповідно до найбільших потреб, тож вас можуть попросити перейти у інше місце, наприклад у Дім Рональда Макдональда.

### Додаткові приміщення в лікарні Саутгемптона

На рівні В лікарні Саутгемптона загального профілю є ресторан для пацієнтів, відвідувачів і персоналу (у ньому доступні ваучери на знижку), а також інші заклади харчування біля головного входу лікарні на рівні С.

## ВДР в лікарні Саутгемптона



### Саутгемптонська дитяча лікарня

### Лікарня Саутгемптона загального профілю

Тремона Роуд  
Саутгемптон  
SO16 6LY



# Як дістатися до лікарні Саутгемптона загального профілю

## На авто

Біля кожного входу в лікарню та в інших місцях навколо лікарні є чітко позначені пункти висадки/посадки для пацієнтів та супроводжуючих.

Кожен із шлагбаумів для в'їзду та виїзду, а також платіжні автомати обладнані спеціальною кнопкою для виклику співробітника служби управління рухом чи служби безпеки, який із задоволенням допоможе, якщо вам потрібна допомога.

Поточну вартість паркування ви можете дізнатись на нашому веб-сайті [www.uhs.nhs.uk](http://www.uhs.nhs.uk). Якщо ви плануєте припаркувати свій транспорт довше, ніж на шість годин, візьміть ваучер на знижку на паркування у палаті чи відділенні, яке ви відвідували, і віддайте його співробітникам за стійкою охорони, розташованою біля головного входу в лікарню.

Для батьків, які постійно проживають на території лікарні, а також для деяких наших пацієнтів, які проходять лікування, діють спеціальні пільги. Додаткову інформацію про такі пільги можна знайти безпосередньо у палаті або відділенні.

## Маршрут

Карти та іншу корисну інформацію для подорожі до/від лікарні можна завантажити з нашого веб-сайту [www.uhs.nhs.uk](http://www.uhs.nhs.uk).

## Довгострокове паркування

Якщо ви плануєте припаркувати своє авто на стоянку довше, ніж на декілька днів, можливо, варто придбати спеціальний квиток на тривале паркування.

Квитки на довгострокове паркування дозволяють паркуватися необмежену кількість часу протягом 7, 14 або 30 днів. Обов'язково отримайте спеціальний ваучер на тривале паркування у своєму відділенні та віднесіть його до офісу Travelwise, розташованому в гостьовому будинку «Old Nurses' Home» на території лікарні Саутгемптона загального профілю.

Батьки та опікуни, які залишаються з дитиною, мають право на отримання квитка на паркування зі знижкою. Більш детально про це ви можете дізнатись у своєї медсестри.

## Громадським транспортом

Між нашими лікарнями є хороше транспортне сполучення. Додаткову інформацію, включно з контактними телефонами автобусних компаній, можна отримати на нашому веб-сайті [www.uhs.nhs.uk](http://www.uhs.nhs.uk) або зателефонувати в службу довідок щодо роботи громадського транспорту за номером **0871 200 2233**. Інформація про маршрут і розклад автобусів також доступна біля інформаційної стійки поруч з головним входом наших лікарень. Найближча магістральна залізнична станція — Центральний залізничний вокзал Саутгемптона.

## На таксі

Біля лікарні є стоянка таксі, а безкоштовним телефоном для виклику місцевої фірми таксі можна скористатись біля всіх головних входів у лікарню.

## На паромі

Компанія Hythe Ferry: **023 8084 0722**

Компанія Red Funnel: **023 8033 4010**

## Автобусом

Компанія National Express: **0870 580 8080**

Компанія Megabus: **0900 160 0900**

## Мотоциклом чи велосипедом

Мотоцикли та велосипеди можна припаркувати безкоштовно. Основні місця для паркування мотоциклів знаходяться на першому поверсі багатоповерхової автостоянки лікарні Саутгемптона. Сійки для паркування велосипедів розташовані біля головних входів і в багатьох інших місцях навколо лікарні.

